

GEBRUIKSAANWIJZING

MOBIEL OMROEPSYSTEEM

USER'S MANUAL

MOBILE ANNOUNCEMENT SYSTEM

MODE D'EMPLOI

SYSTÈME MOBILE D'ANNONCE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MOBILES ANSAGESYSTEM

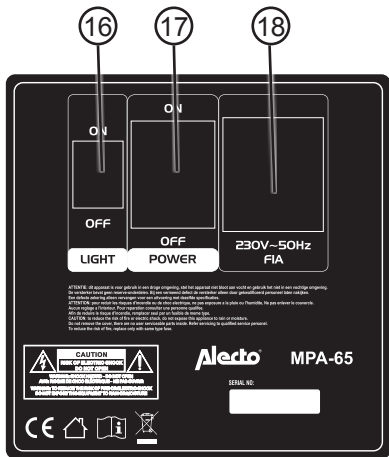
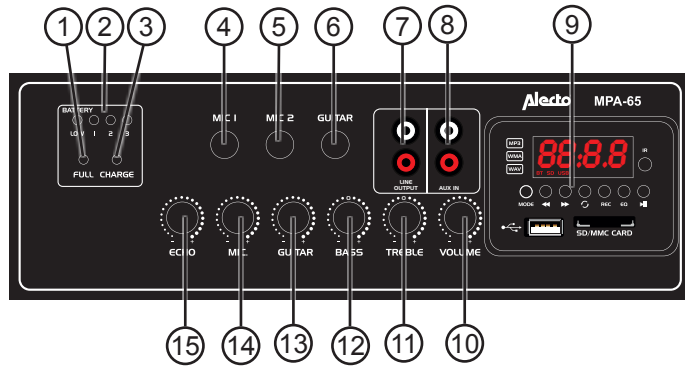


MPA-65

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage power supply:	230V~50Hz
Woofers:	8"
High tone speaker:	2,5" Driver
Frequency range:	70Hz - 20kHz ±3dB
System Power:	15 Watts RMS
Battery:	Sealed acid lead battery 12V / 7 Ah
Fuse:	F1A.
Remote control:	For MP3 player
Dimension B x H x D:	360 x 470 x 300 mm.
Weight:	16Kg.

I. OVERZICHT I. OVERVIEW I. VUE D'ENSEMBLE I. ÜBERSICHT



- ### I. OVERZICHT
- Accu-vol indicatie
 - Capaciteitsindicatie accu
 - Indicatie laden
 - Microfoon ingang 1 (6.3mm jack asymmetrisch)
 - Microfoon ingang 2 (6.3mm jack asymmetrisch)
 - Gitaar ingang (6.3mm jack asymmetrisch).
 - Line uitgang (2 x cinch/tulp stereo)
 - Aux ingang (2 x cinch/tulp stereo)
 - MP3 speler
 - MP-3 volumeregelaar
 - Toonregeling voor hoge tonen (MP-3)
 - Toonregeling voor lage tonen (MP-3)
 - Volume regelaar voor gitaar
 - Volume regelaar voor microfoon 1 en 2
 - Effect regelaar echo functie (mic1 en mic2)
 - Aan/uit schakelaar voor het licht effect
 - Aan/uit schakelaar MPA-65
 - Lichtnet aansluiting voor werking en laden (230V~50Hz)

- ### I. OVERVIEW
- Battery full indicator
 - Battery capacity indicator
 - Charging indicator
 - Microphone input 1 (6.3mm jack asymmetrical)
 - Microphone input 2 (6.3mm jack asymmetrical)
 - Guitar input (6.3mm jack asymmetrical)
 - Line output (2 x cinch/tulip stereo)
 - Aux input (2 x cinch/tulip stereo)
 - MP3 player
 - MP3 volume control
 - Treble control (MP-3)
 - Bass control (MP-3)
 - Volume control for guitar
 - Volume control for microphone 1 and 2
 - Effect control echo function (mic1 en mic2)
 - Power switch for light effect
 - Power switch for MPA-65
 - Mains input for operation and charging (230V~50Hz)

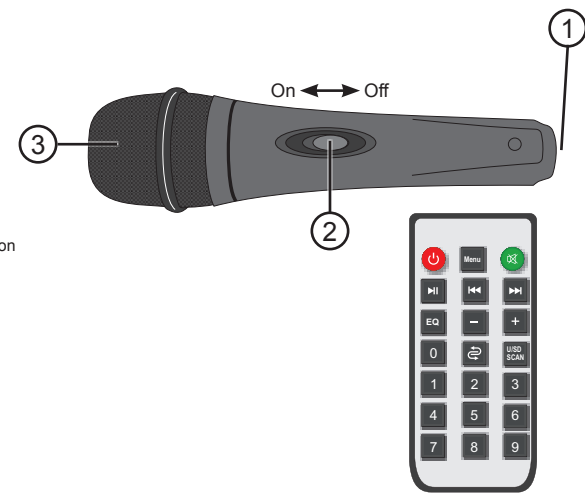
- ### I. VUE D'ENSEMBLE
- Indicateur de batterie pleine
 - Indicateur de capacité de batterie
 - Indicateur de charge
 - Entrée micro1 (6.3mm jack asymétrique)
 - Entrée micro 2 (6.3mm jack asymétrique)
 - Entrée guitare (6.3mm jack asymétrique)
 - Sortie line (2 x cinch/tulipe stéréo)
 - Entrée Aux (2 x cinch/tulipe stéréo)
 - Lecteur MP3
 - Commande du volume MP3
 - Commande des aigus (MP-3)
 - Commande des graves (MP-3)
 - Commande du volume pour guitare
 - Commande du volume pour micro 1 et 2
 - Commande effet fonction écho (mic1 en mic2)
 - Commutateur d'alimentation pour effet d'éclairage
 - Commutateur d'alimentation pour MPA-65
 - Entrée prise électrique secteur pour fonctionnement et rechargement (230V~50Hz)

- ### I. ÜBERSICHT
- Akkustandanzeige
 - Akkukapazitätsanzeige
 - Ladeanzeige
 - Mikrofoneingang 1 (6,3 mm Buchse asymmetrisch)
 - Mikrofoneingang 2 (6,3 mm Buchse asymmetrisch)
 - Gitarreneingang 1 (6,3 mm Buchse asymmetrisch)
 - Line-Ausgang (2 x Cinch/Tulpe Stereo)
 - Aux-Eingang (2 x Cinch/Tulpe Stereo)
 - MP3-Player
 - MP3-Lautstärkereglern (regelt die Gesamtlautstärke)
 - Höhenregler (MP-3)
 - Bassregler (MP-3)
 - Lautstärkereglern für Gitarre
 - Lautstärkereglern für Mikrofon 1 und 2
 - Effektsteuerung Echofunktion (mic1 en mic2)
 - Ein-/Ausschalter für Lichteffekte
 - Ein-/Ausschalter für MPA-65
 - Netzanschluss für Betrieb und Aufladung (230 V~50 Hz)

- ### 1.2 MICROFOON:
- Aansluiting XLR kabel
 - aan/uit schakelaar
 - Microfoonkop

- ### 1.2 MICROPHONE:
- XLR cable connector
 - Power switch
 - Microphone

- ### 1.2 MIKROFON:
- XLR-Kabelstecker
 - Hauptschalter
 - Mikrofon



- ### 1.3 AFSTANDSBEDIENING
- aan/uit toets voor MP3 speler
 - mute toets
 - wisselen tussen bronnen mp3 speler
 - track omlaag kiezen
 - track omhoog kiezen
 - equalizer MP3 speler instellen (E1 - E6)
 - scannen van USB en SD-kaart / REC
 - Herhaal functie kiezen (ALL - ONE)
 - pauze of afspeLEN
 - volume omlaag kiezen
 - volume omhoog kiezen
- | | | |
|---|---|---|
| 0 | | |
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |
- 12: tracks kiezen 0-9999

- ### 1.3 TÉLÉCOMMANDE :
- bouton de marche pour lecteur MP3
 - bouton sourdine
 - permutation entre sources lecteur MP3
 - piste précédente
 - piste suivante
 - Configuration de l'égaliseur du lecteur MP3 (E1-E6)
 - pour scanner clé USB et carte SD / REC
 - Sélection de la fonction Répéter (TOUT-EN-UN)
 - pause ou lecture
 - diminuer le volume
 - augmenter le volume
- | | | |
|---|---|---|
| 0 | | |
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |
- 12: sélection de piste 0-9999

- ### 1.3 REMOTE CONTROL
- power button for MP3 player
 - mute button
 - switch between sources MP3 player
 - previous track
 - next track
 - MP3 player equalizer setup (E1-E6)
 - to scan USB and SD card / REC
 - Repeat function selection (ALL-ONE)
 - pause or play
 - decrease volume
 - increase volume
- | | | |
|---|---|---|
| 0 | | |
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |
- 12: track selection 0-9999

- ### 1.3 FERNBEDIENUNG
- Hauptschalter für MP3-Player
 - Stummschalttaste
 - Umschalten zwischen Quellen und MP3-Player
 - vorheriger Titel
 - nächster Titel
 - MP3-Player Equalizerreinerichtung (E1-E6)
 - USB und SD-Karte scannen / REC
 - Auswahl Wiederholungfunktion (ALLE-EINS)
 - Anhalten oder Abspielen
 - Lautstärke verringern
 - Lautstärke erhöhen
- | | | |
|---|---|---|
| 0 | | |
| 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 |
- 12: Titelauswahl 0-9999

2. VOOR GEBRUIK

De MPA-65 functioneert op de ingebouwde accu mits deze goed is opgeladen. Mocht de accu onvoldoende zijn geladen, dan kan de versterker functioneren op het lichtnet met behulp van meegeleverde netsnoer waarbij tevens de accu worden opgeladen.

2.1 ACCU:

Voordat u deze mobiele PA set kunt gebruiken dient u als eerste de interne accu op te laden. U kunt de set opladen met het meegeleverde netsnoer (230V). Als het netsnoer is aangesloten op het lichtnet zal ook tijdens gebruik de accu worden opgeladen.

Advies:

Laat de MPA-65 aan het lichtnet gekoppeld staan. De accu wordt dan middels druppelladen altijd netjes op spanning gehouden en de versterker is altijd klaar voor gebruik. De levensduur van de accu zal hierdoor worden verlengd.

De oplaadtijd van de accu is 14 uur. Bij een lege accu duurt het ruim een uur voordat u de MPA-65 op alleen de accu kunt laten functioneren. LET OP: de versterker zal dan maar voor korte duur functioneren.

Als de accu helemaal opgeladen is, dan kan de MPA-65 ongeveer 4 uur op de accu functioneren. De gebruiksduur is ook afhankelijk van het gekozen geluidsvolume. Als tijdens gebruik de 'LOW LED' oplicht, moet de accu opgeladen worden.

2.2 MICROFOON:

De microfoon dient voorzien te worden van het microfoonsnoer. Plug de meegeleverd microfoonsnoer met de XLR plug op de microfoon. Sluit de andere zijde van het microfoonsnoer aan op ingang Mic 1 of Mic 2.

Met de schakelaar op de microfoon kan de microfoon worden aangezet.

Het volume van de microfoon kan worden geregeld op de versterker, met de volumeregeling Mic.

Let erop dat wanneer u wilt gaan spreken het schakelaartje op de microfoon op aan staat. Draai nu al sprekend de volumeregelaar voorzichtig omhoog (Master volume dient ook iets open te staan). Als het volume van de microfoon te hard staat kan het geluid gaan piepen (rondzingen). Regel het geluid dan snel terug. Als het rondzingen te lang duurt kan dit de luidspreker beschadigen. Houdt de microfoon ongeveer 2 cm van de mond. Spreek luid, duidelijk en niet te snel in de microfoon.

3. INSTELLINGEN VERSTERKER

3.1 POWER SCHAKELAAR:

Met de power schakelaar (achterzijde) kunt u de versterker aan of uit zetten.

3.2 VOLUME:

Met de MP3 volumeregelaar kunt u het geluidsvolume van de MP3 speler regelen. Via de afstandsbediening van de MP3 speler kan de MP3-speler apart worden geregeld.

2. BEFORE USE

The MPA-65 only functions on the built-in battery when properly charged. When the battery is not adequately charged, the amplifier may be powered by the mains through the included adaptor while the battery is being charged at the same time.

2.1 BATTERY:

Before you can start using this mobile PA set, you must first charge the internal battery. You can charge the set using the supplied mains lead (230V). By connecting the power cable to the mains, you'll automatically recharge the battery, also during use.

TIPS:

Leave the MPA-65 connected to the mains. A trickle charge will then maintain the battery charge ensuring that the amplifier is always ready for use. This will also lengthen the battery's lifespan.

It takes 14 hours to fully charge the battery. When the battery is empty, it'll take at least an hour before the MPA-65 can start functioning on battery power only. ATTENTION: in this case the amplifier will function for a short time only.

When the battery is fully charged, the MPA-65 can function on battery power only for approximately 4 hours. This time period also depends on the selected volume level. When the 'LOW LED' lights up during use, the battery must be charged.

2.2 MICROPHONE:

The microphone must be provided with the microphone cord. Insert the supplied microphone cable with the XLR plug into the microphone. Connect the other end of the microphone cable with the Mic 1 or Mic 2 input.

Use the switch on the microphone to switch the microphone on.

Use the Mic volume control to adjust the volume of the microphone.

Don't forget to set the switch on the microphone to the ON position before you start talking. While speaking, slowly turn up the volume control (the master volume must be turned up somewhat as well). If the microphone volume is set too high, the sound may start whistling (feedback). In this case, quickly decrease the volume. When this feedback lasts for too long, the speaker may become damaged. Hold the microphone approx. 2 cm from your mouth. Speak loudly, clearly and not too fast into the microphone.

3. AMPLIFIER SETTINGS

3.1 POWER SWITCH:

Use the power switch to switch on the amplifier.

3.2 VOLUME:

The MP3 volume control, you can adjust the volume of the MP3 player. Via the remote control of the MP3 player, the MP3 player can be controlled separately.

2. AVANT UTILISATION

Le MPA-65 fonctionne uniquement sur batterie intégrée lorsqu'elle est correctement chargée. Lorsque la batterie n'est pas bien chargée, l'amplificateur peut être alimenté via le secteur avec l'adaptateur inclus prenant que la batterie est en train de se charger en même temps.

2.1 BATTERIE :

Avant de commencer à utiliser cet ensemble PA mobile, vous devez d'abord charger la batterie interne. Vous pouvez charger l'ensemble en utilisant le secteur fourni (230V). En connectant le câble d'alimentation au secteur, vous rechargez automatiquement la batterie, également durant l'utilisation.

Conseils :

Laissez le MPA-65 connecté au secteur. Une charge de maintien maintiendra alors la charge de la batterie s'assurant que l'amplificateur est toujours prêt à être utilisé. Cela augmente également la durée de vie de la batterie.

Il faut 14 heures pour charger complètement la batterie. Lorsque la batterie est vide, cela prendra au moins une heure avant que le MPA-65 commence à démarrer en utilisant uniquement la batterie. ATTENTION : dans ce cas l'amplificateur fonctionnera uniquement pour une courte durée.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le MPA-65 peut fonctionner sur batterie uniquement pendant environ 4 heures. Cette durée dépend également du niveau du volume sélectionné. Lorsque la 'LOW LED' s'éclaire durant l'utilisation, la batterie doit être rechargée.

2.2 MICRO :

Le micro doit être fourni avec le cordon du micro. Insérez le câble micro fourni dans la prise XLR dans le micro. Connectez l'autre extrémité du câble micro dans l'entrée Mic 1 ou Mic 2.

Utilisez le commutateur sur le micro pour mettre en marche le micro.

Utilisez la commande de volume Micro pour régler le volume du micro.

N'oubliez pas de mettre le commutateur du micro sur marche (position ON) avant de commencer à parler. Lorsque vous parlez, tournez vers le haut lentement la commande du volume (le volume principal doit être tourné vers le haut également). Si le volume du micro est réglé trop haut, le son peut commencer à siffler (renvoi). Dans ce cas, diminuez rapidement le volume. Lorsque ce renvoi reste trop longtemps, le haut-parleur peut être endommagé. Tenez le micro à environ 2 cm de votre bouche. Parlez fort, clairement et pas trop vite dans le micro.

3. PARAMÉTRAGES DE L'AMPLIFICATEUR

3.1 COMMUTEUR D'ALIMENTATION (interrupteur) :

Utilisez le commutateur pour mettre en marche l'amplificateur.

3.2 VOLUME :

Le contrôle du volume MP3, vous pouvez régler le volume du lecteur MP3. Grâce à la télécommande du lecteur MP3, le lecteur MP3 peut être commandé séparément.

2. VOR INBETRIEBNAHME

Das MPA-65 funktioniert nur, wenn der integrierte Akku richtig aufgeladen ist. Wenn der Akku nicht ausreichend aufgeladen ist, wird der Verstärker möglicherweise über die Stromversorgung mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben, während der Akku gleichzeitig aufgeladen wird.

2.1 AKKU:

Bevor Sie dieses mobile PA-Set verwenden können, müssen Sie zuerst den integrierten Akku aufladen. Sie können das Set mit dem mitgelieferten Stromkabel aufladen (230 V). Wenn Sie das Netzkabel an der Stromversorgung anschließen, laden Sie automatisch den Akku auf, auch während des Betriebs.

TIPPS:

Lassen Sie das MPA-65 an der Stromversorgung angeschlossen. Eine Erhaltungsladung erhält dann die Akkuladung aufrecht und stellt sicher, dass der Verstärker immer betriebsbereit ist. Dadurch wird auch die Akkulebensdauer verlängert.

Es dauert ca. 14 Stunden, bis ein leerer Akku vollständig aufgeladen ist. Wenn der Akku leer ist, dauert es mindestens eine Stunde, bevor das MPA-65 nur mit Akkustrom funktioniert. ACHTUNG: in diesem Fall funktioniert der Verstärker nur für kurze Zeit.

Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, funktioniert das MPA-65 nur für ca. 4 Stunden mit Akkustrom. Dieser Zeitraum hängt auch vom ausgewählten Lautstärkepegel ab. Wenn die 'LOW-LED' während des Betriebs aufleuchtet, muss der Akku aufgeladen werden.

2.2 MIKROFON:

Das Mikrofon muss mit dem Mikrofonkabel ausgestattet sein. Stecken Sie das mitgelieferte Mikrofonkabel mit dem XLR-Stecker in das Mikrofon. Verbinden Sie das andere Ende des Mikrofonkabels mit dem Mic-1- oder Mic-2-Eingang.

Schalten Sie das Mikrofon mit dem Schalter am Mikrofon ein.

Mit dem Mic-Lautstärkereglern stellen Sie die Lautstärke des Mikrofons ein.

Denken Sie daran, den Schalter am Mikrofon auf EIN zu stellen, bevor Sie anfangen zu sprechen. Drehen Sie beim Sprechen den Lautstärkereglern langsam auf (die Master-Lautstärke muss ebenfalls etwas aufgedreht werden). Wenn die Mikrofonlautstärke zu laut ist, kann der Ton anfangen zu pfeifen (Rückkopplung). Verringern Sie in diesem Fall schnell die Lautstärke. Wenn diese Rückkopplung zu lange anhält, kann der Lautsprecher beschädigt werden. Halten Sie das Mikrofon etwa 2 cm von Ihrem Mund entfernt. Sprechen Sie laut, deutlich und nicht zu schnell in das Mikrofon.

3. VERSTÄRKEREINSTELLUNGEN

3.1 HAUPTSCHALTER:

Schalten Sie den Verstärker mit dem Hauptschalter ein.

3.2 LAUTSTÄRKE:

Der MP3-Lautstärkereglern, können Sie die Lautstärke des MP3-Players. Über die Fernbedienung des MP3-Players kann der MP3-Player separat gesteuert werden.

3.3 MICROFOON VOLUMEREGELING:

Op de ingang "MIC1" en "MIC2" kan een dynamische microfoon worden aangesloten. Sluit de externe microfoon met meegeleverde kabel aan. Met volumeregelaar "MIC" kan het volume worden geregeld.

Let erop dat de mastervolumeregelaar iets open staat, anders hoort u niets.

3.4 GITAAR VOLUMEREGELING:

Op de ingang "GUITAR" kan een gitaar worden aangesloten. Sluit de externe gitaar met kabel aan. Met volumeregelaar "GUITAR" kan het volume worden geregeld.

Let erop dat de mastervolumeregelaar iets open staat, anders hoort u niets.

3.5 ECHO REGELING:

De MPA-65 is voorzien van een echo effect voor de microfoon en gitaar ingangen.

- Echo: Hiermee voegt u echo toe op het microfoonkanaal en gitaar kanaal. De regelaar rechtsonder draaien om het echo effect te vergroten, linksom draaien om het effect te verkleinen. Geheel linksom is het effect uit.

3.6 TOON REGELING:

De MPA-65 is voorzien van een toonregeling voor de MP-3 speler.

- Treble: Met deze regelaar kunt u de hoge tonen sterke regelen.
- Bass: Met deze regelaar kunt u de lage tonen sterke regelen.

3.7 AUX IN:

Via de "AUX IN" ingang kunnen met behulp van Cinch of tulp aansluiten externe apparaten zoals CD-speler, telefoon etc. worden aangesloten. Via de MP3 speler (MODE) kan voor deze ingang worden gekozen. Selecteer tot LINE in het display verschijnt.

3.8 LINE UITGANG:

Via deze uitgang kan het geluid naar een ander versterker worden gestuurd.

3.3 MICROPHONE VOLUME CONTROL:

You can connect a dynamic microphone to the "MIC1" and "MIC2" input using the supplied cable. Use the "MIC" volume control to adjust the volume.

Don't forget to keep the master volume control somewhat opened, otherwise you won't hear anything.

3.4 GUITAR VOLUME CONTROL:

You can connect a guitar to the "GUITAR" input using the supplied cable. Use the "GUITAR" volume control to adjust the volume. Don't forget to keep the master volume control somewhat open, otherwise you won't hear anything.

3.5 ECHO CONTROL:

The MPA-65 is provided with an echo effect for the microphones and microphone/guitar input.

- Echo: Use this to add echo to the microphone channels. Turn the control clockwise to increase the echo effect and turn it anti-clockwise to decrease the effect. Rotate fully anti-clockwise for no effect.

3.6 TONE CONTROL:

The MPA-65 is provided with a tone control for the MP-3 player.

- Treble: Use this control to increase the high pitch.
- Bass: Use this control to increase the low pitch.

3.7 AUX IN:

You can connect external devices to the "AUX IN" input using Cinch or tulip plugs, such as a CD player, mobile phone, etc. You can select this input on the MP3 player (MODE). When selected, the display will show **LINE**.

3.8 LINE OUTPUT:

Use this output to send the sound to another amplifier.

3.3 COMMANDE DU VOLUME DU MICRO :

Vous pouvez connecter un micro dynamique sur l'entrée "MIC1" et "MIC2" en utilisant le câble fourni. Utilisez la commande du volume "MIC" pour régler le volume.

N'oubliez pas de garder le volume principal relativement ouvert, sinon vous n'entendrez rien.

3.4 COMMANDE DU VOLUME DE LA GUITARE :

Vous pouvez connecter une guitare à l'entrée "GUITARE" en utilisant le câble fourni. Utilisez la commande du volume "GUITARE" pour régler le volume.

N'oubliez pas de garder la commande du volume maître un peu ouverte, sinon vous n'entendrez rien.

3.5 COMMANDE ECHO :

Le MPA-65 est équipé d'un effet écho pour les micros et entrée micro/guitare.

- Echo : Utilisez cela pour ajouter de l'écho aux canaux du micro. Tournez la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet écho et dans le sens contraire pour diminuer l'écho. Faites tourner complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour aucun effet.

3.6 COMMANDE TONALITÉ :

Le MPA-65 est équipé d'une commande de tonalité pour le lecteur MP3.

- Aigus : Utilisez cette commande pour augmenter l'intensité haute.
- Grave : Utilisez cette commande pour augmenter l'intensité basse.

3.7 ENTRÉE AUX :

Vous pouvez connecter des appareils externes à l'entrée "AUX IN" en utilisant des prises Cinch ou tulipe, tels qu'un lecteur de CD, téléphone portable, etc. Vous pouvez sélectionner cette entrée sur le lecteur MP3 (MODE). Une fois sélectionné, l'affichage indiquera **LINE**.

3.8 SORTIE DU LINE :

Utilisez cette sortie pour envoyer le son vers un autre amplificateur.

3.3 LAUTSTÄRKEREGLER DES MIKROFONEN:

Sie können mit dem mitgelieferten Kabel ein dynamisches Mikrofon am "MIC1" und "MIC2" Eingang anschließen. Mit dem "MIC"-Lautstärkeregler stellen Sie die Lautstärke ein.

Denken Sie daran, den Master-Lautstärkeregler etwas aufgedreht zu lassen, ansonsten können Sie nichts hören.

3.4 LAUTSTÄRKEREGLER DER GITARRE:

Sie können mit dem mitgelieferten Kabel eine Gitarre am "GITARREN"-Eingang anschließen. Mit dem "GITARREN"-Lautstärkeregler stellen Sie die Lautstärke ein.

Denken Sie daran, den Master-Lautstärkeregler etwas aufgedreht zu lassen, ansonsten können Sie nichts hören.

3.5 ECHOSTEUERUNG:

Das MPA-65 ist mit einem Echoeffekt für die Mikrofone und den Mikrofon/Gitarreneingang ausgestattet.

- Echo: Hiermit fügen Sie den Mikrofonkanälen Echo hinzu. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um den Echoeffekt zu verstärken und gegen den Uhrzeigersinn, um den Effekt zu verringern. Für keinen Effekt vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen.

3.6 KLANGSTEUERUNG:

De MPA-65 ist mit einer Klangregler für den MP3-Player ausgestattet.

- Höhen: Mit diesem Regler können Sie die Hochtöne verstärken.
- Bass: Mit diesem Regler können Sie die Tieftöne verstärken.

3.7 AUX-IN:

Sie können am "AUX-IN"-Eingang mithilfe der Cinch- oder Tulpenstecker externe Geräte, wie z.B. CD-Player, Mobiltelefon, etc. anschließen. Sie können diesen Eingang am MP3-Player auswählen (MODUS). Nach der Auswahl zeigt das Display **LINE** an.

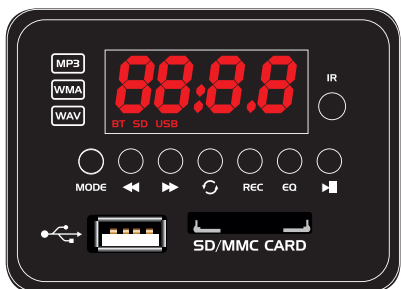
3.8 LINE-AUSGANG:

Verwenden Sie diesen Ausgang, um den klang an einen anderen Verstärker zu senden.

4. WERKING MP3 / Optioneel BLUETOOTH®

Via de MP3 speler is het mogelijk om een USB-stick of SD kaart met MP-3 bestanden aan te sluiten en deze af te spelen.

4.1 GELUIDSBRON PLAATSEN / SELECTEREN / ACTIVEREN:



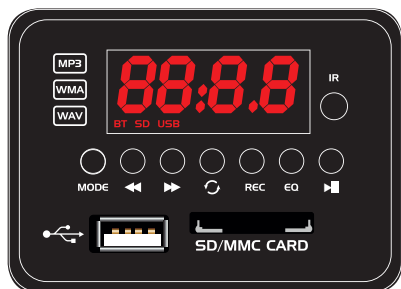
- De USB stick plukt u linksonder het display in de MP3-speler.
- De SD kaart plukt u rechtsonder het display in de MP3-speler.
- (optioneel) Bluetooth®: zorg dat **BLUE** in het display van de speler staat en laat uw Bluetooth® apparaat zoeken. De naam van de speler is: 'Alecto-MPA65'

U wisselt tussen deze geluidsbronnen (als deze zijn geplaatst): "USB stick", "SD kaart", "Bluetooth®" of "Aux in". Deze zijn te selecteren door kort op toets MODE te drukken.

4. MP3/Optional Bluetooth® OPERATION

Via the MP3 player you can connect a USB stick or SD card with MP3 files to play these files.

4.1 TO CONNECT/SELECT/ACTIVATE AUDIO SOURCES:



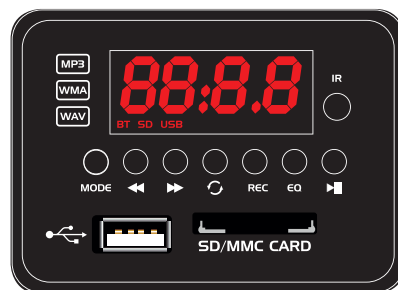
- Insert a USB stick at the right side of the display into the MP3 player.
- Insert a SD card at the left side of the display into the MP3 player.
- (optional) Bluetooth®: make sure the word **BLUE** appears in the display of the player and enable the search function of your Bluetooth® device. The name of this player is: 'Alecto-MPA65'

To switch between audio sources (if connected): briefly press the MODE button to switch between USB stick, SD card, Bluetooth and recording.

4. Fonctionnement MP3/Bluetooth® Optionnel

Via le lecteur MP3 vous pouvez connecter une clé USB ou une carte SD avec des fichiers MP3 pour lire ces fichiers.

4.1 POUR CONNECTER/SÉLECTIONNER/ACTIVER DES SOURCES AUDIO :



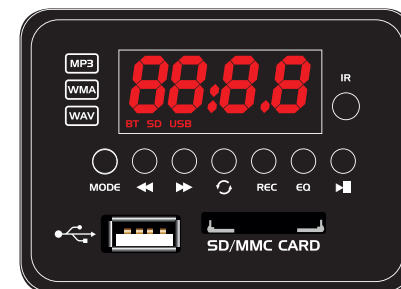
- Insérez une clé USB sur le côté droit de l'affichage dans le lecteur MP3.
- Insérez une carte SD sur le côté gauche de l'affichage dans le lecteur MP3.
- (optionnel) Bluetooth®: Assurez-vous que le mot **BLUE** apparaît à l'affichage du lecteur et activez la fonction de recherche de votre appareil Bluetooth®. Le nom de ce lecteur est : 'Alecto-MPA65'.

Pour commuter entre les sources audio (si connecté) : appuyez brièvement sur le bouton MODE pour commuter entre clé USB, carte SD, Bluetooth et enregistrement.

4. MP3/Optional Bluetooth® -BETRIEB

Über den MP3-Player können Sie einen USB-Stick oder eine SD-Karte mit MP3-Dateien anschließen, um diese Dateien abzuspielen.

4.1 AUDIOQUELLEN ANSCHLIESSEN/AUSWÄHLEN/AKTIVIEREN:



- Stecken Sie einen USB-Stick auf der rechten Seite des Displays in den MP3-Player.
- Setzen Sie eine SD-Karte auf der linken Seite des Displays in den MP3-Player ein.
- (optional) Bluetooth®: Stellen Sie sicher, dass das Wort **BLUE** am Display des Players erscheint und aktivieren Sie die Suchfunktion Ihres Bluetooth® -Geräts. Der Name dieses Players lautet: 'Alecto-MPA65'

Zwischen Audioquellen wechseln (falls angeschlossen): drücken Sie kurz die MODUS-Taste, um zwischen USB-Stick, SD-Karte, Bluetooth und Aufzeichnung zu wechseln.

4.2 BEDIENING MP-3 SPELER:

Keuze selectie met mode toets

Druk **kort** op toets MODE om te wisselen tussen de USB aansluiting (USB), de SD aansluiting(SD), Optioneel *Bluetooth*®(BT) of LINE (Aux in).

Om voor USB en SD te kunnen kiezen dienen deze te zijn geplaatst. Om te kunnen kiezen voor Bluetooth dient deze functie aanwezig te zijn.

Volumeregeling op de MP3 speler.

Houdt de toetsen **◀◀** en **▶▶** langer in om het volume omlaag of omhoog te regelen.

let op: deze regeling staat buiten de volumeregelaar van de versterker. Als u het volume hier op 0 zet, dan kunt u dit NIET met de volumeregelaars op de versterker corrigeren. Zet dus altijd na het gebruik van deze volumeregeling het volume terug op het standaardvolume 32.

Afspelen tracks vanaf USB

Als de MP3 speler aanstaat zal de USB stick bij het insteken meteen spelen.

Kies anders met MODE toets voor USB

Met toets **▶** wordt pauze geactiveerd (**PRUS**), nogmaals drukken om verder te gaan met afspelen.

Afspelen tracks vanaf SD-kaart

Als de MP3 speler aanstaat zal de SD-kaart bij het insteken meteen spelen.

Kies anders met MODE toets voor SD-kaart.

Met toets **▶** wordt pauze geactiveerd (**PRUS**), nogmaals drukken om verder te gaan met afspelen.

Tijdens afspelen

Toets **◀◀** kort indrukken om de vorige track af te spelen

Toets **▶▶** kort indrukken om de volgende track af te spelen

Toets **▶** kort indrukken om te pauzeren, toets **▶** nogmaals kort om afspelen te hervatten

Tracks herhalen

Met toets **↻** kan herhaling van de tracks worden ingesteld. Kies "ALL" om alle nummer na afspelen te herhalen. Kies "ONE" om het afgespeelde nummer te laten herhalen.

Equalizer MP3 speler.

De MP3 speler heeft een ingebouwde equalizer met 6 verschillende instellingen. Druk op toets **EQ** om te kiezen tussen E1 t/m E6.

REC (alleen MIC1, MIC2 en Gitaar)

Tijdens gebruik van USB of SD kaart minimaal 1 sec. rec indrukken om te starten met opnemen en nogmaals minimaal 1 sec. indrukken om te stoppen.

Optioneel Bluetooth® koppelen

Om gebruik te maken van de draadloze *Bluetooth*® functie, dient de MP3 speler te worden aangemeld aan het andere *Bluetooth*® apparaat waar de muziek op staat (GSM, tablet of ander). Het aanmelden gaat op de volgende manier:

1. Zet de zoekfunctie van het *Bluetooth*® apparaat waar de muziek op staat aan. zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van dat apparaat.
2. Zet de MP3 speler aan en druk daarna kort enkele malen op de toet "MODE" totdat "bLUE" verschijnt in het display
3. Selecteer nu "Alecto-MPA65" uit de lijst die verschijnt op het display van het *Bluetooth*® apparaat waar de muziek op staat.
4. Als hierom wordt gevraagd, eventueel het wachtwoord of PIN-code "0000" invoeren.
5. Afhankelijk van het apparaat waar de muziek op staat, moet u bij dit apparaat nu nog instellen dat de muziek niet naar de hoofdtelefoon-aansluiting of naar de eigen luidspreker gaat maar naar de MP-3 speler wordt gestuurd; raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van dat apparaat.

Attentie: de MP-3 speler speelt alleen muziek af, u kunt er geen telefoongesprek mee voeren.

4.2 MP3 PLAYER OPERATION:

Selector with mode button

Briefly press the MODE button to switch between the USB connection (USB), the SD connection (SD), Optional *Bluetooth*®(BT) or LINE (Aux in).

The USB or SD must be inserted before you can select it. To be able to select Bluetooth, this function must be supported and available.

MP3 player volume control

Press and hold the **◀◀** and **▶▶** buttons to decrease or increase the volume.

Attention: this control is separate from the volume control of the amplifier. When setting the volume here to 0, you can NOT correct this with the volume controls of the amplifier; after using this volume control, always return the volume to the default volume of 32.

Playback of USB tracks

When the MP3 player is switched, playback of the USB stick will start immediately after inserting it. Otherwise, use the MODE button to select USB.

Use the **▶** button to pause playback (**PRUS**), press again to resume playback.

Playback of SD card tracks

When the MP3 player is switched, playback of the SD card will start immediately after inserting it. Otherwise, use the MODE button to select SD card.

Use the **▶** button to pause playback (**), press again to resume playback.

During playback

Briefly press **◀◀** to play the previous track.

Briefly press **▶▶** to play the next track.

Briefly press **▶** to pause and briefly press the **▶** button again to resume playback.

To repeat tracks

Use the **↻** button to select a repeat mode of the tracks. Select "ALL" to repeat all tracks or select "ONE" to repeat the current track.

MP3 player equalizer

The MP3 player is provided with a built-in equalizer with 6 different settings. Press the **EQ** button to choose from E1 trough E6.

REC (Only MIC1, MIC2 and guitar)

When using USB or SD card press at least 1 sec. REC to start recording press again for at least 1 sec. REC to stop.

Optional Bluetooth® pairing

To be able to use the wireless *Bluetooth*® function, the MP3 player must be paired to the external *Bluetooth*® device containing the music you'd like to play (mobile phone, tablet or other). Pair the devices as follows:

1. Enable the search function of the *Bluetooth*® device that contains the music, refer to the user instructions of that device.
2. Switch on the MP3 player and then repeatedly press the "MODE" button until "bLUE" appears in the display.
3. Now select "Alecto-MPA65" in the list that appears in the display of the *Bluetooth*® device that contains the music.
4. When asked for a password, please enter the PIN code "0000".
5. Depending on the type of device that contains the music, you might have to set this device to send its audio signal to the MP3 player and not to the headphones output or its own speaker; please refer to the user instructions of the external device.

Attention: the MP3 player only plays music; it does not support phone calls.

4.2 FONCTIONNEMENT DU LECTEUR MP3 :

Sélecteur avec bouton mode

Appuyez brièvement sur le bouton MODE pour commuter entre la connexion USB (USB), la connexion SD(SD), *Bluetooth*®(BT)optionnel ou LINE (Entrée Aux).

La clé USB ou carte SD doit être insérée avant que vous ne la sélectionnez. Pour pouvoir sélectionner le Bluetooth, cette fonction doit être prise en charge et disponible.

Commande du volume du lecteur MP3

Appuyez et restez appuyé sur les boutons **◀◀** et **▶▶** pour diminuer ou augmenter le volume.

Attention : cette commande est distincte de la commande du volume de l'amplificateur. Lors du paramétrage du volume ici à 0, vous NE pouvez PAS corriger cela avec les commandes du volume de l'amplificateur; après utilisation de cette commande du volume, revenez toujours au volume par défaut qui est à 32.

Lecture de pistes USB

Lorsque le lecteur MP3 est allumé, la lecture sur la clé USB commencera immédiatement après l'avoir insérée. Autrement, utilisez le bouton MODE pour sélectionner USB.

Utilisez le bouton **▶** pour mettre en pause la lecture (**PRUS**), appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.

Lecture de pistes sur carte SD

Lorsque le lecteur MP3 est allumé, la lecture sur la carte SD commencera immédiatement après l'avoir insérée. Autrement, utilisez le bouton MODE pour sélectionner carte SD.

Utilisez le bouton **▶** pour mettre en pause la lecture (**PRUS**), appuyez de nouveau pour reprendre la lecture.

Durant la lecture

Appuyez brièvement sur **◀◀** pour lire la piste précédente.

Appuyez brièvement sur **▶▶** pour lire la piste suivante.

Appuyez brièvement sur **▶** pour mettre en pause et appuyez brièvement de nouveau sur le bouton **▶** pour reprendre la lecture.

Pour répéter des pistes

Utilisez le bouton **↻** pour sélectionner un mode de répétition des pistes. Sélectionnez "TOUTES" pour répétez toutes les pistes ou sélectionnez "UNE" pour répéter la piste actuelle.

Égaliseur du lecteur MP3

Le lecteur MP3 est équipé d'un égaliseur intégré avec 6 paramètres différents. Appuyez sur le bouton **EQ** pour choisir de E1 à E6.

REC (Seulement MIC1, MIC2 et guitare)

Lorsque vous utilisez une carte USB ou SD, appuyez sur au moins 1 seconde. REC pour démarrer l'enregistrement, appuyez à nouveau pendant au moins 1 seconde. REC pour arrêter..

Appareillage optionnel Bluetooth®

Pour pouvoir utiliser la fonction sans fil *Bluetooth*®, le lecteur MP3 doit être apparié à l'appareil externe *Bluetooth*® contenant la musique que vous vous voulez lire (téléphone portable, tablette ou autre). Appareillez les appareils de la façon suivante :

1. Activez la fonction de recherche d'appareil *Bluetooth*® qui contient la musique, référez-vous aux instructions de l'utilisateur de cet appareil.
2. Mettez ne marche le lecteur MP3 et puis appuyez répétitivement sur le bouton "MODE" jusqu'à ce que "bLUE" apparaisse à l'affichage.
3. À présent sélectionnez "Alecto-MPA65" dans la liste qui apparaît à l'affichage de l'appareil *Bluetooth*® qui contient la musique.
4. Si on vous demande un mot de passe, veuillez entrer le code PIN "0000".
5. Selon le type d'appareil qui contient la musique, vous pourriez devoir définir cet appareil pour envoyer son signal audio vers le lecteur MP3 et non pas vers la sortie écouteurs ou ses propres haut-parleurs; veuillez vous référer aux instructions de l'utilisateur de cet appareil externe.

Attention : le lecteur MP3 peut uniquement lire de la musique; il ne prend pas en charge les appels téléphoniques.

4.2 MP3-PLAYER BEDIENUNG:

Wahlschalter mit Modustaste

Kurz die MODUS -Taste drücken, um zwischen dem USB-Anschluss (USB), dem SD-Anschluss (SD), *Bluetooth*®(BT) oder LINE (Aux-In) optional.

USB oder SD müssen vor der Auswahl eingesetzt werden. Um Bluetooth auswählen zu können, muss diese Funktion unterstützt werden und verfügbar sein.

MP3-Player Lautstärkeregler

Halten Sie die Tasten **◀◀** und **▶▶** gedrückt, um die Lautstärke zu verringern oder zu erhöhen.

Achtung: dieser Regler ist vom Lautstärkeregler des Verstärkers getrennt. Wenn Sie die Lautstärke hier auf 0 einstellen, können Sie dies mit den Lautstärkereglern des Verstärkers NICHT korrigieren; nach der Verwendung dieser Lautstärke stellen Sie die Lautstärke immer auf Standardlautstärke 32 zurück.

Wiedergabe von USB-Titeln

Wenn der MP3-Player eingeschaltet ist, wird die Wiedergabe des USB-Stick sofort nach dem Einstecken gestartet. Ansonsten verwenden Sie die MODUS-Taste, um USB auszuwählen Mit der **▶**-Taste pausieren Sie die Wiedergabe (**PRUS**), erneut drücken, um die Wiedergabe wieder zu starten.

Wiedergabe von Musik auf der SD-Karte

Wenn der MP3-Player eingeschaltet ist, wird die Wiedergabe der SD-Karte sofort nach dem Einsetzen gestartet. Ansonsten verwenden Sie die MODUS-Taste, um SD-Karte auszuwählen Mit der **▶**-Taste pausieren Sie die Wiedergabe (**PRUS**), erneut drücken, um die Wiedergabe wieder zu starten.

Während der Wiedergabe

Drücken Sie kurz **◀◀**, um den vorherigen Titel abzuspielen.

Drücken Sie kurz **▶▶**, um den nächsten Titel abzuspielen.

Drücken Sie kurz **▶**, um anzuhalten und drücken Sie kurz die Taste erneut **▶**, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Titel wiederholen

Mit der **↻**-Taste wählen Sie einen Wiederholmodus für die Titel aus. Wählen Sie "ALLE", um alle Titel zu wiederholen oder "EINS", um den aktuellen Titel zu wiederholen.

MP3-Player-Equalizer

Der MP3-Player ist mit einem integrierten Equalizer mit 6 verschiedenen Einstellungen ausgestattet. Drücken Sie die **EQ** -Taste, um von E1 bis E6 auszuwählen.

REC (nur MIC1, MIC2 und Gitarre)

Bei Verwendung von USB- oder SD-Karten mindestens 1 Sek. REC, um die Aufnahme zu starten, für mindestens 1 Sekunde erneut drücken. REC zu stoppen.

Optionales Bluetooth® Pairing

Um die drahtlose *Bluetooth*® -Funktion nutzen zu können, muss der MP3-Player mit dem externen *Bluetooth*® -Gerät mit der Musik, die Sie abspielen möchten, verbunden werden (Mobiltelefon, Tablet oder sonstiges). Verbinden Sie die Geräte wie folgt:

1. Aktivieren Sie die Suchfunktion des *Bluetooth*® -Geräts, das die Musik beinhaltet, schlagen Sie in der Bedienungsanleitung dieses Geräts nach.
2. Schalten Sie den MP3-Player ein und dann drücken Sie wiederholt die "MODUS"-Taste, bis "bLUE" auf dem Display erscheint.
3. Jetzt wählen Sie "Alecto-MPA65" in der Liste, die auf dem Display des *Bluetooth*® -Geräts, das die Musik beinhaltet, erscheint.
4. Wenn Sie ein Passwort eingeben müssen, geben Sie bitte den PIN-Code "0000" ein.
5. Je nach Art des Geräts, das die Musik beinhaltet, müssen Sie vielleicht dieses Gerät so einstellen, dass es sein Audiosignal an den MP3-Player und nicht an den Kopfhörerausgang oder den eigenen Lautsprecher sendet; bitte schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des externen Geräts nach.

Achtung: der MP3-Player spielt nur Musik ab; er unterstützt keine Telefonanrufe.

5. ONDERHOUDSVRIJE LOOD-ACCU

5.1 GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR ONDERHOUDSVRIJ LOOD-ACCU'S:

- De werkingstemperatuur van de accu ligt tussen 15°C ~ 50°C. Om een lange levensduur te verzekeren, bewaar de accu tussen 5°C ~ 35°C. De optimale temperatuur ligt tussen de 20°C ~ 25°C. Wanneer de accu beneden de -15°C komt, vindt er een onomkeerbaar chemisch proces plaats waardoor de accu niet meer kan worden geladen. Bij belasting van de accu bij hogere temperaturen zal de capaciteit van de accu toenemen maar zal de levensduur nadelig worden beïnvloeden. Belasting van de accu bij lagere temperaturen zal de capaciteit van de accu afnemen, maar zal de levensduur vergroten.
- Als de accu niet binnen 72 uur wordt geladen nadat deze helemaal leeg is, zal de accu permanent beschadigen en dient daardoor te worden vervangen.
- De accu levensduur cyclus (aantal keren dat de accu wordt geladen en ontladen) is afhankelijk van de mate van belasting van de accu, met name de mate van ontladen en de mate van laden. Tijdens normaal gebruik kan de accu worden ontladen voor een aantal uren. Bij 25°C kunnen lood accu's 150 ~ 200 keer worden geladen en ontladen.
- Afnemen in capaciteit, interne kortsluiting, vervorming van de behuizing, corrosie van de accu polen en het afnemen van de open klem spanning zijn tekenen dat de accu is versleten.

5.2 EIGENSCHAPPEN VAN DE LOOD ACCU:

- Heeft geen geheugen effect. Kan dus elk moment worden geladen, ook als de accu nog niet helemaal leeg is.
- Prestatie en capaciteit zullen wijzigen afhankelijk van atmosferische omstandigheden met betrekking tot omgevingstemperatuur en luchtvochtigheid (de beste gebruikstemperatuur is tussen 20°C ~ 25°C).
- De accu ontlad zichzelf, dus ook als het apparaat niet wordt gebruikt. Dit is normaal. Om de accu in conditie te houden dient de accu elke maand te worden opgeladen, ook als deze niet in gebruik is.
- Wanneer de levensduur van de accu is bereikt, zijn de mogelijke indicatie: afnemen in capaciteit, interne kortsluiting, vervorming van de behuizing, corrosie van de accu polen en het afnemen van de open klemspanning.

5.3 VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIKERS:

- Laad de accu voor de eerste keer gebruik minimaal 10 uur.
- Om de prestaties en capaciteit van de accu te waarborgen, dient de accu 3 maanden na opslag volledig te worden geladen.
- Voor gebruik dient de accu goed te worden opgeladen zodat de volle capaciteit van de accu kan worden benut.
- De belasting van de accu is in verhouding met de ontladtijd van de accu. Dus hoe groter de belasting des te korter de ontladtijd van de accu.

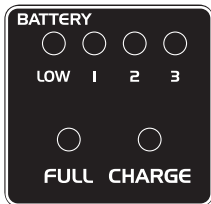
6. ACCU INDICATIE.

6.1 CAPACITEITSINDICATIE ACCU.

Met de capaciteitsindicatie is de capaciteit van de accu te volgen. Als alle 4 de LEDs branden is accu vol. Als de LOW LED alleen brandt dient de accu te worden opgeladen.

6.2 TIJDENS LADEN.

Tijdens het laden zal de charge LED oplichten. Als de accu helemaal vol is zal de FULL LED oplichten.



5. MAINTENANCE-FREE LEAD BATTERY

5.1 USER MANUAL FOR MAINTENANCE-FREE LEAD BATTERIES:

- The operating temperature of the battery is around 15°C ~ 50°C. To ensure a long lifespan, please keep the battery in temperatures of around 5°C ~ 35°C. The optimum temperature is around 20°C ~ 25°C. When the battery temperature falls under -15°C, an irreparable chemical process will occur that prevents the battery from any further charging. Charging the battery at high temperatures will increase battery capacity, but will also affect its lifespan. Charging the battery at low temperatures will decrease the battery capacity, but also lengthen its lifespan.
- When the battery is exhausted and not recharged within 72 hours, it'll become irreversibly damaged and must then be replaced.
- The battery life cycle (number of times the battery is charged and discharged) depends on the strain on the battery, especially the degree of recharging and the degree of discharging. During normal use, the battery may be discharged for several hours. At 25°C, lead batteries may be charged and discharged 150 ~ 200 times.
- Wear and tear of the battery is indicated by a decreasing capacity, internal short circuits, deformation of the enclosure, corrosion of the battery poles and a decrease in the open terminal voltage.

5.2 LEAD BATTERY CHARACTERISTICS:

- The battery has no memory effect, which means it can be recharged at any time, also when the battery is not fully discharged.
- Performance and capacity will change according to atmospheric conditions regarding environmental temperature and humidity (the optimum operation temperature is around 20°C ~ 25°C).
- The battery discharges itself, also when it's not being used. This is normal. To keep the battery in good shape, it must be charged each month, also when not being used.
- When the battery reaches the end of its lifespan, possible indications are: decrease in capacity, internal short circuit, deformation of the enclosure, corrosion of the battery poles and a decrease in the open terminal voltage.

5.3 PRECAUTIONS FOR USERS:

- For the first time, please charge the battery for at least 10 hours.
- To guarantee the performance and capacity of the battery, the battery must be fully charged after 3 months of storage.
- To make full use of the battery capacity, the battery must be properly charged for use.
- The load on the battery is in direct proportion to the discharge time of the battery; the higher the load, the shorter the discharge time of the battery.

6. BATTERY INDICATION.

6.1 BATTERY CAPACITY INDICATION

The capacity indication allows you to keep track of the battery's capacity. When all 4 LEDs are illuminated, the battery is full. When only the LOW LED is illuminated, the battery must be charged.

6.2 WHILE CHARGING

The charge LED will remain lit while charging. The FULL LED will illuminate when the battery is fully charged.



5. BATTERIE SANS MAINTENANCE

5.1 GUIDE DE L'UTILISATEUR POUR BATTERIES SANS MAINTENANCE :

- La température de fonctionnement de la batterie est autour de 15°C ~ 50°C. Pour s'assurer d'une longue durée de vie, veuillez garder la batterie dans des températures autour de 5°C ~ 35°C. La température optimale est autour de 20°C ~ 25°C. Lorsque la température de la batterie tombe en dessous de -15°C, un processus irréparable chimique surviendra qui empêche la batterie d'être davantage chargée. Le rechargement de la batterie à températures élevées augmentera la capacité de la batterie, mais affectera également sa durée de vie. La recharge de la batterie à températures basses diminuera la capacité de la batterie, mais raccourcira également sa durée de vie.
 - Lorsque la batterie est vide et non rechargée dans les 72 heures, elle deviendra irréversiblement endommagée et doit être remplacée.
 - Le cycle de vie de la batterie (nombre de fois que la batterie est chargée et déchargée) dépend des efforts sur la batterie, spécialement le degré de rechargement et le degré de déchargement. Durant une utilisation normale, la batterie peut être déchargée pendant plusieurs heures. À 25°C, les batteries sans maintenance peuvent être chargées et déchargées 150 ~ 200 fois.
 - L'usure de la batterie est indiquée par une diminution de la capacité, des courts-circuits internes, une déformation du boîtier, la corrosion des cosses de la batterie et une diminution dans la tension de borne ouverte.
- ### 5.2 CARACTÉRISTIQUES DE BATTERIE SANS MAINTENANCE :
- La batterie n'a pas d'effet mémoire, ce qui signifie qu'elle peut être rechargée à tout moment, également quand la batterie n'est pas pleinement déchargée.
 - La performance et la capacité changeront selon les conditions atmosphériques relatives à la température environnementale et l'humidité (la température de fonctionnement optimale est autour de 20°C ~ 25°C).
 - La batterie se décharge elle-même, même quand elle n'est pas utilisée. Ceci est normal. Pour garder la batterie en bon état, elle doit être chargée chaque mois, même quand elle n'est pas utilisée.
 - Lorsque la batterie atteint la fin de sa vie, des indications possibles sont : diminution en capacité, court-circuit bref, déformation du boîtier, corrosion des cosses de la batterie et une diminution dans la tension de borne ouverte.

5.3 PRÉCAUTIONS POUR LES UTILISATEURS :

- Lors de la première fois, veuillez charger la batterie pendant au moins 10 heures.
- Pour garantir la performance et capacité de la batterie, la batterie doit être pleinement chargée après 3 mois de stockage.
- Pour faire plein usage de la capacité de la batterie, la batterie doit être correctement chargée pour l'utilisation.
- La charge de la batterie est proportionnelle directement à la durée de décharge de la batterie; plus élevée sera la charge, plus court sera la durée de décharge de la batterie.

6. INDICATION DE BATTERIE.

6.1 INDICATION DE CAPACITÉ DE BATTERIE

L'indication de capacité vous permet de garder un suivi sur la capacité de la batterie. Lorsque toutes les 4 LEDs sont éclairées, la batterie est pleine. Lorsque seule la LED LOW (bas) est éclairée, la batterie doit être chargée.

6.2 LORS DU CHARGEMENT

La LED de charge restera éclairée pendant le chargement. La LED FULL (plein) s'éclairera lorsque la batterie est complètement chargée.



5. WARTUNGSMFREIE BLEIBATTERIE

5.1 BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR WARTUNGSMFREIE BLEIAKKUS:

- Die Betriebstemperatur des Akkus liegt bei ca. 15°C ~ 50°C. Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, bewahren Sie den Akku bei Temperaturen von ca. 5°C ~ 35°C auf. Die optimale Temperatur liegt bei etwa 20° ~ 25°C. Wenn die Akkuteperatur unter -15°C fällt, tritt ein irreparabler Prozess auf, der ein weiteres Aufladen des Akkus verhindert. Das Aufladen des Akkus bei hohen Temperaturen erhöht die Akkukapazität, beeinträchtigt jedoch auch seine Lebensdauer. Das Aufladen des Akkus bei niedrigen Temperaturen verringert die Akkukapazität, verlängert jedoch auch seine Lebensdauer.
- Wenn der Akku erschöpft ist und nicht innerhalb von 72 Stunden aufgeladen wird, ist er irreversibel beschädigt und muss ausgetauscht werden.
- Die Akkulebensdauer (wie oft der Akku aufgeladen und entladen wurde) hängt von der Belastung des Akkus ab, insbesondere dem Grad der Aufladung und dem Grad der Entladung. Bei normalem Betrieb kann der Akku für mehrere Stunden entladen werden. Bei 25°C können Bleiakkus aufgeladen und 150 ~ 200 Mal entladen werden.
- Der Verschleiß des Akkus wird durch verringerte Kapazität, interne Kurzschlüsse, Deformierung des Gehäuses, Korrosion der Akkupole und einer Abnahme der offenen Klemmenspannung angezeigt.

5.2 MERKMALE DER BLEIAKKUS:

- Der Akku hat keinen Memory-Effekt, was bedeutet, dass er jederzeit aufgeladen werden kann, auch wenn der Akku nicht vollständig entladen ist.
- Leistung und Kapazität ändern sich nach den Witterungsverhältnissen bezüglich Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit (die optimale Betriebstemperatur liegt bei ca. 20°C ~ 25°C).
- Der Akku entlädt sich selbst, auch wenn er nicht benutzt wird. Das ist normal. Um den Akku in gutem Zustand zu halten, muss er jeden Monat aufgeladen werden, auch wenn er nicht verwendet wird.
- Wenn der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, sind mögliche Anzeichen: verringerte Kapazität, interne Kurzschlüsse, Deformierung des Gehäuses, Korrosion der Akkupole und Abnahme der offenen Klemmenspannung.

5.3 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR BENUTZER:

- Laden Sie den Akku beim ersten Mal für mindestens 10 Stunden auf.
- Um die Leistung und Kapazität des Akkus zu garantieren, muss der Akku nach 3 Monaten Aufbewahrung vollständig aufgeladen werden.
- Um die Akkukapazität vollständig nutzen zu können, muss der Akku richtig aufgeladen werden.
- Die Last des Akkus steht in direktem Verhältnis zur Entladezeit des Akkus; je höher die Last, desto kürzer die Entladezeit des Akkus.



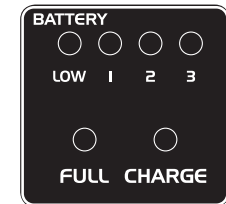
6. AKUSTANDANZEIGE.

6.1 AKKUKAPAZITÄTSANZEIGE

Die Kapazitätsanzeige ermöglicht die Nachverfolgung der Akkukapazität. Wenn alle 4 LED leuchten, ist der Akku voll. Wenn nur die LOW LED leuchtet, muss der Akku aufgeladen werden.

6.2 WÄHREND DER AUFLADUNG

Die Lade-LED bleibt während der Aufladung an. Die FULL LED leuchtet, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.



7. LICHT EFFECT

7.1 ACTIVEREN LICHT EFFECT:

Met de aan/uit schakelaar aan de achterzijde van luidspreker kan het licht effect van de effect lamp op de bovenkant van de luidspreker worden aangezet.


7.2 INGEBOUWDE MICROFOON:

Het licht effect heeft een ingebouwde microfoon. Als het geluid varieert zal het ritme van het wijzigen van het licht effect mee wijzigen. Deze microfoon heeft een vaste instellingen. Het licht effect kan alleen aan of uit gezet worden.

8. WAARSCHUWING/ONDERHOUD

8.1 ALGEMEEN:

- Lees de gebruikershandleiding goed door, en volg alle aanwijzingen op.
- Bij het reinigen van de versterker dient u het netsnoer uit het stopcontact te nemen en de versterker uit te schakelen.
- Reinig de behuizing alleen met een licht vochtige doek.
- Plaats of gebruik de set nooit in een natte of vochtige ruimte of omgeving.
- Zorg voor een goede afvloeiing van warmte; bedek de set nooit en plaats deze niet direct naast een warmtebron.
- Zorg dat het netsnoer niet beschadigd raakt en voorkom dat deze draad tot struikelen of vallen kunnen leiden.
- De set nooit demonteren. Dit dient alleen door gekwalificeerd personeel te gebeuren.
- Schakel de versterker alleen in nadat alle volumeregelaars op MINIMUM (0) gedraaid zijn, dit voorkomt een schrik-effect bij inschakelen.

-  Het langdurig bloot staan aan een hoog geluidsvolume kan het gehoor beschadigen.

8.2 BATTERIJEN / ACCU'S:

- De versterker alleen met een gelijkwaardige oplaadbare accu gebruiken.
- Batterijen en accu's mogen niet blootgesteld worden aan vuur of extreme warmte.
- Batterijen of accu's nooit opensnijden of zagen. De inhoud is chemisch en giftig.
- Batterij- of accu-aansluitingen nooit kortsluiten en batterijen of accu's nooit op een metalen oppervlak leggen. Een kortsluiting zal een hoge stroom tot gevolg hebben en brand kunnen veroorzaken.
- De accu's alleen opladen door deze in de MPA-65 te plaatsen en middels het meegeleverd netsnoer op te laden

8.3 MILIEU:

- De verpakking van deze set kunt u als oud papier invullen (behalve piepschuim en plastic). Wij adviseren echter om deze te bewaren zodat bij transport, de set adequaat verpakt kan worden.
- Wordt de set vervangen, lever deze dan in bij uw leverancier. Zij zorgen voor een milieuvriendelijke verwerking.
- Defecte of uitgewerkte batterijen dient u in te leveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval of bij de speciaal daarvoor bestemde batterij-inzamelpunten. Gooi lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval.



8.4 WAARSCHUWING:

Waarschuwing: Blijvende gehoorschade kan ontstaan indien de luidspreker voor langere tijd gebruikt wordt op hoog volume. Om uw gehoor te beschermen graag het volgende opvolgen:

- Verhoog het volume van minimaal tot een comfortabel niveau.
- Luister niet voor lange periode met hoog volume.
- Verhoog het volume niet om omgevingslawaai te negeren of overtreffen.
- Verlaag het volume als je de mensen naast je niet kunt horen.



7. LIGHT EFFECT

7.1 TO ACTIVATE THE LIGHT EFFECT:

Use the power switch at the rear of the speaker to enable the light effect of the effects light at the top of the speaker.


7.2 BUILT-IN MICROPHONE:

The light effect is provided with a built-in microphone. As the sound varies, the rhythm of the light effect varies as well. This microphone has fixed settings; the light effect can only be enabled or disabled.

8. WARNING/MAINTENANCE

8.1 GENERAL:


- Carefully read the user's manual and follow all directions.
- Before cleaning the speaker, always remove the mains cable from the wall socket and switch off the speaker.
- Clean the cabinet with a slightly moist cloth.
- Never place or use the set in wet or humid space or environment.
- Ensure adequate heat dissipation; never cover the set nor place it directly next to a heat source.
- Prevent damaging the mains cable and ensure it doesn't cause a risk of tripping or falling.
- Never disassemble the set; this may only be performed by qualified personnel.
- Only turn on the speaker after setting all volume controls to MINIMUM (0), to avoid possible scares when switching on.

-  Prolonged listening to high volume levels can cause hearing damage

8.2 BATTERIES/ACCUMULATORS:

- Only use the amplifier with equivalent rechargeable batteries.
- Batteries and accumulators may not be exposed to fire or extreme heat.
- Never puncture or cut batteries or accumulators; their contents are chemical and poisonous.
- Prevent short circuits of the battery or accumulator connections and never place batteries or accumulators onto metal surfaces. A short circuit will cause a powerful current and a risk of fire.
- Only recharge batteries by placing them into the MP-65; never charge them using the supplied mains cable.

8.3 ENVIRONMENT:

- The packaging of this baby video monitor can be discarded as waste paper. However, we advise you to save this packaging so you can adequately protect the devices for transportation. 
- In case the baby video monitor is being replaced, please return it to your supplier; they will guarantee environment-friendly processing.
- Faulty or exhausted batteries must be delivered to your local collection site for small chemical waste. Never discard batteries as normal domestic waste.

8.4 WARNING

Warning: Using the speaker for long periods of time on high volumes can lead to permanent ear damage. To protect your hearing, please keep in mind the following:

- Increase the volume starting at the minimum up to a comfortable level.
- Do not listen for long periods of time on high volumes.
- Never increase the volume to outdo or ignore environmental noise.
- Decrease the volume when you cannot hear the people around you.



7. EFFET D'ÉCLAIRAGE

7.1 POUR ACTIVER L'EFFET D'ÉCLAIRAGE :

Utilisez le commutateur d'alimentation à l'arrière du haut-parleur pour activer l'effet d'éclairage en haut du haut-parleur.


7.2 MICRO INTÉGRÉ :

L'effet d'éclairage est équipé d'un micro intégré. Comme le son varie, le rythme de l'effet d'éclairage varie également. Ce micro a des paramètres fixes; l'effet d'éclairage peut uniquement être activé ou désactivé.

8. AVERTISSEMENT/ENTRETIEN

8.1 GENERALE :


- Lisez attentivement le manuel d'utilisateur, et suivez toutes les instructions.
- Lors du nettoyage de l'haut-parleur vous devez retirer le fil du réseau hors de la prise de courant et désactiver l'amplificateur.
- Nettoyez l'enceinte uniquement avec une lingette légèrement humide.
- Ne placez ou n'utilisez jamais le set dans un endroit où emplacement mouillé ou humide.
- Veillez à une bonne aération; ne recouvrez jamais le set et ne le placez pas immédiatement à côté d'une source de chaleur.
- Veillez à ce que le fil de réseau ne puisse pas être endommagé et qu'il ne puisse pas causer de débordement ou de chute.
- Ne jamais démonter le set. Ceci peut uniquement être fait par le personnel qualifié.
- Activez l'amplificateur uniquement après avoir tourné le régulateur de volume sur MINIMUM (0), ceci évite de causer un effet de saisissement lors de l'activation.

-  L'exposition à longue durée à un haut volume d'écoute peut causer

8.2 PILES/ACCUMULATEURS :


- Utilisez uniquement l'amplificateur avec des batteries (piles) rechargeables équivalentes.
- Les piles ou accumulateurs ne peuvent pas être exposés à un incendie ou à des chaleurs extrêmes.
- Ne pincez ni coupez jamais les piles ou les accumulateurs; leurs contenus sont des produits chimiques et toxiques.
- Évitez les courts-circuits des connexions de piles ou accumulateurs et ne placez jamais les piles ou accumulateurs sur des surfaces métalliques. Un court-circuit causera un courant puissant et un risque d'incendie.
- Rechargez uniquement les piles en les plaçant sur le MP-65; ne chargez jamais les piles en utilisant un câble secteur fourni.

8.3 ENVIRONNEMENT :

- L'emballage de ce set peut être jeté avec le vieux papier (sauf polystyrène et plastique). Cependant nous vous conseillons de le garder afin de pouvoir transporter l'appareil dans un emballage adéquat. 
- Si vous remplacez le set, veuillez déposer chez votre fournisseur.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être déposées dans un système de collection des déchets électroniques. Ne jamais jeter les piles aux ordures ménagères.

8.4 AVERTISSEMENT :

Avvertissement : Des lésions auditives permanentes peuvent se produire au cas où l'haut-parleur est utilisé à un volume élevé pendant des périodes prolongées. Pour protéger vos oreilles veuillez suivre ce qui suit :

- Augmentez le volume du minimum jusqu'à un niveau confortable. 
- N'écoutez pas pendant une longue période à un volume élevé.
- N'augmentez pas le volume pour ignorer ou dépasser le bruit de l'environnement.
- Diminuez le volume lorsque vous ne pouvez pas entendre les personnes à côté de vous.

7. LICHTEFFEKTE

7.1 LICHTEFFEKTE AKTIVEREN:

Mit dem Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Lautsprechers aktivieren Sie die Lichteffekte der Effektbeleuchtung oben am Lautsprecher.


7.2 INTEGRIERTES MIKROFON:

Die Lichteffekte sind mit einem integrierten Mikrofon ausgestattet. Je nach Tonintensität variiert auch der Rhythmus der Lichteffekte. Dieses Mikrofon hat feste Einstellungen; die Lichteffekte können nur aktiviert bzw. deaktiviert werden.

8. WARNHINWEISE/WARNUNG

8.1 ALLGEMEIN:


- Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Wenn Sie Ihren Verstärker reinigen, müssen Sie den Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie die Außenseite mit einem feuchten Tuch.
- Platzieren oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass der Verstärker an einem gut belüfteten Ort steht; nicht abdecken oder neben eine Wärmequelle stellen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist und verbergen Sie das Kabel, um nicht hinzufallen.
- Das Gerät niemals zerlegen. Wenden Sie sich für Kundendienst an qualifiziertes Servicepersonal.
- Schalten Sie den Verstärker ein, wenn alle Lautstärkereglern auf MINIMUM (0) eingestellt sind.

-  Eine zu hohe Lautstärke kann über längere Zeit das Gehör nachhaltig beschädigen.

8.2 BATTERIEN/AKKUS:


- Verwenden Sie den Verstärker nur mit entsprechenden aufladbaren Batterien.
- Batterien und Akkus dürfen keinem Feuer oder extremer Hitze ausgesetzt werden.
- Batterien oder Akkus niemals zerstechen oder aufschneiden, ihr Inhalt ist chemisch und giftig.
- Verhindern Sie Kurzschlüsse der Batterie- oder Akkuanschlüsse und legen Sie Batterien oder Akkus niemals auf Metalloberflächen. Ein Kurzschluss verursacht leistungsstarken Strom und Feuergefahr.
- Akkus nur im MP-65 aufladen; niemals mit dem mitgelieferten Netzkabel aufladen.

8.3 UMWELT UND ENTSORGUNG

- Die Verpackung dieses Babyphons kann im Altpapier entsorgt werden. Wir weisen Sie dennoch darauf hin, diese Verpackung aufzubewahren, um die Geräte für den Transport ausreichend schützen zu können. 
- Falls das Babyphon ausgetauscht werden muss, geben Sie es Ihrem Händler zurück; er gewährleistet eine umweltfreundliche Entsorgung.
- Fehlerhafte oder verbrauchte Akkus müssen Sie an Ihrer örtlichen Sammelstelle für geringen, chemischen Abfall abgeben. Werfen Sie Akkus niemals in den normalen Hausmüll.

8.4 WARNUNG

Warnung: Bleibende Gehörschäden können entstehen, indem der Lautsprecher über eine längere Zeit mit großer Lautstärke verwendet wird. Um Ihr Gehör zu schützen, bitte folgendes beachten:

- Erhöhen Sie die Lautstärke von minimal auf ein komfortables Niveau. 
- Hören Sie nicht über einen langen Zeitraum mit hoher Lautstärke.
- Erhöhen Sie nicht die Lautstärke, um die Umgebungsgeräusche zu übertönen.
- Setzen Sie die Lautstärke herab, wenn Sie die Person neben sich nicht hören können.

Alecto[®]

Service



Help



HSC

WWW.ALECTO.NL
SERVICE@ALECTO.NL



**Hesdo, Australiëlaan 1
5232 BB, 's-Hertogenbosch
The Netherlands**

v3.0